DO CÉU E DA TERRA (THE SKY ABOVE MY LAND)



Portugal, 2012, ANI, HD, Colour, 14'
Stereo, 16:9

Director: Isabel Aboim Inglez
Producer: Nuno Amorim, Animais AVPL
Script: Possidónio Cachapa
Editing: Nuno Amorim, Isabel Aboim Inglez
Photography: Isabel Aboim Inglez
Sound: Nuno Amorim, Eduardo Raon
Music: Eduardo Raon, Joaquim de Brito
Animation: Rui Horta Pereira, Nuno Amorim, Isabel Aboim Inglez, Rosalvo Melo, Carlota Frieg
Voz Off: Ana Brandão, Joaquim de Brito, Teresa Sobral
Animation Technique: Drawing on paper, Computer 2D
Original Language: Portuguese
Subtitles: English
Synopsis: There once was a boy who had an empty field in his heart. His name was Ocarino and he had the dream of becoming bullet-man, to live in a place so high he could touch the stars and see better what he longed for. In one of those flights, in a clear night, he saw a tall palace, where a girl lived that couldn't stop dancing as soon as she heard music Blirina. When he saw her, he knew she was the fix fot he fire he carried within him.

| film data |



Isabel Aboim Inglez

Born in 1971.

She studied Visual Arts and got her degree at E.S.T.C. in 1993, Lisbon. She teaches Animated Cinema at Escola Secundária António Arroio and at CITEN – Centro de Imagem e Técnicas Narrativas da Fundação Gulbenkian. Worked as director of photography, scriptwriter and assistant director in several ilms (iction and animation).

Filmography:

2012 DO CÉU E DA TERRA
Portugal, 2012, ANI, HD, Colour, 14'

2010 VACAS
Portugal, 2010, ANI, HD, Colour, 9'35"

2005 SELO OU NÃO SÊ-LO
Portugal, 2005, ANI, Betacam SP, Colour, 9'

2001 TÁXI!
Portugal, 2001, ANI, DigiBeta, Colour, 7'37"

1999 DE CABEÇA PERDIDA
Portugal, 1999, ANI, Betacam SP, Colour, 18'

1988 **ECCE CANIS**
ANI, Betacam, Colour, 2'30"

1989 **EXISTO!**
ANI, Betacam, Colour, 3'30"

Festival Selections

2021 Programa IndieLisboa - A Grande Magia , Portugal
2020 Cinema de animação ao ar livre, Portugal
2020 Aniversário Monstra - Lisboa, Portugal
2019 Cinanima - International Animated Film Festival of Espinho, Portugal
2017 Monstra - Cubanima, Cuba
2017 Extensão Curtas Vila do Conde - Santo Tirso, Portugal
2017 Sessão Escolar - Setúbal, Portugal
2017 Curtinhas em Santo Tirso, Portugal
2016 Retrospectiva Cinema de Animação Português - Rio de Janeiro, Brazil

2016 Monstra - Festa do Avante, Portugal
2016 Monstra Lisboa Animated Film Festival, Portugal
2016 Cinemateca Portuguesa - Retrospectiva Isabel Aboim, Portugal
2014 Cinema em Conversa - Cineclube da Maia, Portugal
2014 CINEPORT - Festival de Cinema de Países de Língua Portuguesa, Brazil
2013 International Animated Film Festival in Vilnius Tindirindis, Lithuania
2013 Academia Portuguesa de Cinema - Gala de Prémios Sophia, Portugal
2013 Curtas Sadinas, Portugal
2013 Monstra Lisboa Animated Film Festival, Portugal
2012 Animated Dreams Animation Film Festival, Estonia
2012 Caminhos do Cinema Português, Portugal
2012 IndieLisboa - Festival Internacional de Cinema Independente, Portugal

© 2026 Curtas Metragens, CRL